

Title	Meaning in Language and Music : Transformation Processes in Linguistic and Musical Behaviour
Author(s)	Gülbeyaz, Abdurrahman
Citation	大阪大学, 2013, 博士論文
Version Type	
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/33996">https://hdl.handle.net/11094/33996</a>
rights	
Note	やむを得ない事由があると学位審査研究科が承認したため、全文に代えてその内容の要約を公開しています。全文のご利用をご希望の場合は、 <a href="https://www.library.osaka-u.ac.jp/thesis/#closed">＜a href="https://www.library.osaka-u.ac.jp/thesis/#closed"&gt;大阪大学の博士論文について&lt;/a&gt;</a> をご参照ください。

***Osaka University Knowledge Archive : OUKA***

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

## 論文内容の要旨

〔 題 名 〕 Meaning in Language and Music: Transformation Processes  
in Linguistic and Musical Behaviour

(言語と音楽における意味：言語行為と音楽行為における変形過程)

学位申請者 Abdurrahman Gülbeyaz 印

The overall structure of this thesis divides into three primary sections. In the first section the text attempts to situate itself, on the one hand in general, in the cosmos of human acts, and on the other hand specifically, in the so-called scientific texts, whereby the primary concern of this endeavour is its (self) demonstration of its ownmost legitimacy (pp. 11ff). The second chapter of the first part looks in connection with the *modus operandi* of the social-scientific discourse in the modern society into the concept of ‘culture’ (pp. 32ff). The chapter endeavors a radical-critical discussion as to what is understood and intended by the culture-concept in the western modernity, by tracking down and laying bare the earliest traces of the modern concept along the history of the present-day society. What is aimed at by doing so is to liberate own contemplations and reflections as far as possible from the orbit and gravitational field of the notion ‘culture’ in order to thus meet the minimal requirements for pondering over the ‘meaning’ on fundamentally different premises, which in the end constitutes the central concern of the discourse at issue.

In the second and the central part of the text a theoretical framework is erected, from which a reflection both about the conditions of human i.e. humanoid being as well as specifically about “meaning” in language and music is carried out. Here, one of the most fundamental statements of the text takes on concrete shape: that, namely, the specific – quasi predestined – *modus* of human relation and interaction with the socio historically given external reality is *semiosis* (pp. 51-52 ). The main reason for this is the physical nature, that is the *hylic* constitution of the species (see *ibid*). In the second leg of the second part the homogeneity of the phenomena ‘language’ and ‘music’ postulated here from the start is discussed more closely (pp. 65 ff). Subsequently questions as how significant transformations in linguistic, musical and other comparable systems – which are to be identified as *semiotic* – come into being, if at all and which types / patterns of these transformation processes are detectable and how these could be meaningfully classified are both diachronically and synchronically treated and discussed (pp. 77ff).

In the closing part for the purpose of the exemplification and practical application of the here constructed model of explanation historical and current cases are presented and dealt with. The first chapter of this part intends to be a succinct discourse on the disposition and the function of transformation of music into music in the context of and connection with memory and memory-related phenomena (pp. 87ff). In the following chapter the established theoretical approaches to those phenomena subsumed under the concept of ‘myth’ are discussed critically and parallel to this a *semiotic* approach is suggested and formulated in the light of a concrete case study (pp. 106ff).

In the last chapter alongside a debate on the historical development and relation of opinions about ‘language’ on one side and the ‘nation’ on the other, a momentous criticism of the modern language and sign theories is pointed to. To this end, firstly, a cursory description of institutionalized views of the phenomenon of language in the occidental history of thought is undertaken (pp. 120ff). Secondly, in context of socio-economical change at the dawning of modernity, the radical transformation process in the production-mode of immaterial and intellectual goods in European societies is talked over which makes itself felt in the 14th century and gets inextricably tangled up in the dramatic developments on the infrastructural plane of the radically metamorphosing society where it acts as both the fountainhead and the outcome of the said developments (pp. 124ff). In the subsequent section the process of appropriation of social-scientific discourse by the new linguistic resp. *semiotic* theories is outlined on the basis of an historical depiction of the so called ‘linguistic turn’ (pp. 126ff). In the closing section the problems and perils of this circumstance are pointed out with the help of Pierre Bourdieu’s criticism of the new linguistic / *semiotic* theory models (pp. 129ff).

## 論文審査の結果の要旨及び担当者

氏 名 ( Abdurrahman Gülbeyaz )			
	(職)	氏 名	
論文審査担当者	主 査	教授	檜垣立哉
	副 査	教授	Wolfgang Schwentker
	副 査	教授 (文学研究科)	市川明

## 論文審査の結果の要旨

Abdurrahman Gülbeyaz氏は1999年にドイツのハンブルグ大学で博士課程前期を修了したのち2006年より大阪外国語大学のトルコ語の非常勤講師として採用され、2010年より大阪大学言語文化研究科の専任准教授としてトルコ語の准教授を務めている。トルコ語の教員としての業績として大学書林より『頻出度順トルコ語基本一〇〇〇語』を出版しており、さらにはそのほか言語文化論に関する業績がある。ハンブルグ大学時代の学位は英語英文学であるが、その後財団の資金をえて、トルコおよびドイツにおいて音楽社会学の研究・実地調査などに従事している経歴がある。

まず言語文化研究科に所属するギュルベヤズ氏が、本人間科学研究科に博士論文を提出されるにいたった経緯についてのべておきたい。同氏は、過去に本学の教授であった菅野盾樹先生が日本記号学会の会長をされていた五年ほど前に、主査である檜垣と日本記号学会の場で知り合い、当時本研究科に存在していた現代記号学分野に論文を提出したという相談を受けた。言語文化研究科に提出しない理由として、同氏は、自分の領域は音楽記号論および音楽社会学であるので純粋な言語学的研究にはなじまないこと、内容的に思想や社会学とのかかわりが深いことをあげられた。ところが当時は、書かれた論文としてはドイツ語の原稿しかなく、檜垣としては、最低限英語にしていただけないかと返答した次第である。その後、昨年の後半に英語での論文が完成したとのことで、この間、とりわけ社会歴史的な視点からシュベントカー先生に、そして以前の旧大阪外国語大学時代からの同氏の知り合いで、同氏のこれまでの経歴についてよく知っておられる文学研究科の市川明先生に副査をお願いし、檜垣とシュベントカー先生で原稿の下読みをおこない、いくつか疑問点をだし部分的な修正をおこなっていただいたうえ、本年七月に正式に博士論文として提出され、博士論文受理検討委員会での審査を経て、研究科委員会で審査委員会が立ちあげられた。

本論文は、英語で書かれており、Meaning in Language and Music: Transformation Processes in Linguistics and Musical Behaviour. と題され、記号論的観点からする音楽の位置づけ、そしてその歴史的変異にかんして、意味論・記号論が成立して以来のヨーロッパの思考の展開をベースにしなが、記号論自身の転換を軸に音楽を論じたものである。それゆえ具体的な音楽記号論の研究というよりは、むしろ音楽論をひとつの基軸とすることで、記号論研究の変遷を、とりわけ現在的にいえポストコロニアル的な視点をも織りこみつつ展開していることに特徴があるといえる。

論文全体は三部構成で著されており、第一部では、科学と文化という、西洋に於ける学問的配置のなかでの言語論のあり方を整理しつつ、言語そのものが論じられる仕方、すなわち科学でもありつつ、一種の文化論（ドイツ思想に根ざす）的対象でもあるという事態を批判的に規定し、音楽社会学としての本論が書かれるべき方法論が描かれている。第二部では、ソシールおよびパースから開始された現代記号論の変遷を辿りつつ、本質的にはそうした記号の学が、そもそも音というエレメントをもった音楽にさまざまな角度からむすびついていること、そしてその変遷が、歴史の内的な要因（近代化や資本主義化）および外的な要因（移民そのほか）によって生じることが、音楽記号の例を中心にモデル化されている。このあたりにかんしては、宗教的な音楽性（いわゆる念仏から宗教音楽を含む）、あるいは音楽と民族との繋がり（民族的な歌やダンス）のなかで、まさに音楽と言語、あるいは社会の移行が平行で相関的な働きをしており、そのあり方を変貌させていくことがヴィヴィッドに描かれている。そして第三部においては、とくに社会的な記憶の問題がとりあげられ、そもそもある集団の共同性を成立させることが、音楽と神話とに密接に関連している点を指摘しつつ、同時に、一九世紀以降のいわゆる国民国家の成立のなかで、音楽そのものが国民の形成に重要な役割を果たしたことが論じられている。そして最終的には、言語と音楽の記号論が、たんなる言語の

知的能力に関連して描かれるものではなく、より広く（ブルデューの名があげられる）社会歴史的変異のなかにあり、また同時にそのひとつ役割を果たしていることが示されている。

全体としては、形式的な議論に傾いている部分はあるが、しかし移民と歌、宗教と歌、あるいはトルコ神話におけるさまざまな事例など、歌およびそれと強くむすびついた儀礼や神話の考察が適宜おりこまれ、音の情動性や共同性が、社会そのものの変遷と緊密に関連していることをよく示している。またそれ自身が一面ではマイナー言語・マイナー音楽として残存しつつも、同時に国民国家の時代において支配的な役割を果たすという両義的な事態をも提示している。

口頭審査においては、はじめに英語で全体の説明がなされ、審査委員から、さまざまな質問が、日本語、英語、ドイツ語を含むかたちで発せられたが、同氏は的確な受け答えをなし、本論考が十分に評価しうるものであることが確認された。

よって本論文は、博士（人間科学）の学位授与にふさわしいと判断された。